

RADIO BARCELONA

E. A. J. - 1.

Radio



Guía-índice o programa para el

JUEVES

día 9 de DICIEMBRE de 1948.

Hora	Emisión	Título de la Sección o parte del programa	Autores	Ejecutante
14h.--	Sobremesa	HORA EXACTA.- Santoral del día.	Varios	Discos
14h.02		VARIEDADES:		
14h.20		Guía comercial.	"	"
14h.25		Servicio financiero.		
14h.30		Emisión de Radio Nacional de España.	"	"
14h.45		Rudy Hirigoyen:		
14h.50		Guía comercial.	"	"
14h.55		Marchas célebres:		
15h.--		"RADIO-CLUB":	"	"
15h.30		Boletín informativo.		
15h.35		"VELADAS DE OPERA": Adaptación radiofónica de la ópera de Ponchelli: "LA GIOCONDA": Guión y realización de Pedro Voltes		Humana
16h.--		Fin de emisión.		
18h.--	Tarde	Sintonía.- Campanadas.- Disco del radioyente:	Varios	Discos
19h.--		"Lirica", Suite:	Grieg	"
19h.15		Canciones escogidas por Miliza Korjus:	Varios	"
19h.30		Emisión de Radio Nacional de España.		
19h.50		"Les flors de Maig", por Orfeo Catalá:	Clavé	"
20h.--		"HOY HACE CIEN AÑOS";	F. Platero	
20h.15		Boletín informativo.		
20h.20		"BIBLIOTECA DE "RADIO-BARCELONA":	P. Ribas	
20h.30		Guía comercial.		
20h.35		Tonadillas por Carmen Morell:	Varios	"
20h.45	Noche	"RADIO-DEPORTES":	M. Espín	
20h.50		Guía comercial.		
20h.55		Gallarzo y su conjunto típico:	Varios	"
21h.--		HORA EXACTA.- Servicio Meteorológico Nacional.		
21h.02		Emisión: "UNA, DOS Y TRES...":		
21h.17		Jazz harmonica Albert Vossen:	"	"
21h.20		Guía comercial.		
21h.25		Ultimas grabaciones de Luis Rovira y su Orquesta:	"	"
21h.30		"Fantasías radiofónicas":		
21h.45		Emisión de Radio Nacional de España.		
22h.05		El val por Sandler y su Orquesta:	"	"
22h.10		Guía comercial.		
22h.15		El fox por sus famosos interpretes:	"	"
22h.30		Emisión: "LA REVISTA INVISIBLE":		
23h.--		RECITAL DE PIANO A CARGO DE LA CONCERTISTA ENRIQUETA RIBÓ:	"	Humana
23h.20		UN PROGRAMA DE DANZAS Y MELODIAS MODERNAS:	"	Discos
24h.--		Fin de emisión.		

-O-O-O-O-O-O-O-

PROGRAMA DE "RADIO-BARCELONA" EA J - 1

SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RADIODIFUSIÓN

JUEVES, 9 Diciembre 1948

.....

X 14h.-- Sintonía.- SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RADIODIFUSIÓN, EMISORA DE BARCELONA EAJ-1, al servicio de España y de su Caudillo Franco. Señores radioyentes, muy buenas tardes. Viva Franco. Arriba España.

X Hora exacta.- Santoral del día. Emisiones destacadas.

X 14h.02 VARIEDADES: (Discos)

X 14h.20 Guía comercial.

X 14h.25 Servicio financiero.

X 14h.30 CONECTAMOS CON RADIO NACIONAL DE ESPAÑA:

X 14h.45 ACABAN VDES. DE OIR LA EMISIÓN DE RADIO NACIONAL DE ESPAÑA:

X Rudy Hirigoyen: (Discos)

O 14h.50 Guía comercial.

X 14h.55 Marchas célebres: (Discos)

X 15h.-- Emisión: "RADIO CLUB":

(Texto hoja aparte)

.....

X 15h.30 Boletín informativo.

X 15h.35 VELADAS DE ÓPERA: Adaptación del argumento y una síntesis sinfónica de la ópera de Ponchielli: "LA GIOCONDA": Guión y realización de Pedro Voltes:

(Texto hoja aparte)

.....

X 16h.-- Damos por terminada nuestra emisión de sobremesa y nos despedimos de ustedes hasta las seis, si Dios quiere. Señores radioyentes, muy buenas tardes. SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RADIODIFUSIÓN, EMISORA DE BARCELONA EAJ-1. Viva Franco. Arriba España.

.....

18h.-- Sintonía.- SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RADIODIFUSIÓN, EMISORA DE BARCELONA EAJ-1, al servicio de España y de su Caudillo Franco. Señores radioyentes, muy buenas tardes. Viva Franco. Arriba España.

X Campanadas desde la Catedral de Barcelona.

X DISCO DEL RADIOYENTE.

19h.-- "LIRICA", Suite, de Grieg, por Orquesta Filarmónica de Liverpool: (Discos)

19h.15 CANCIONES ESCOGIDAS, por Miliza Korjus: (Discos)

19h.30 CONECTAMOS CON RADIO NACIONAL DE ESPAÑA:

19h.50 ACABAN VDES. DE OIR LA EMISIÓN DE RADIO NACIONAL DE ESPAÑA:

~~-~~ "Les flors de Maig", de Clavé, por Orfeó Catalá: (Discos)

20h.-- "HOY HACE CIEN AÑOS", por Fernando Platero:

(Texto hoja aparte)

.....

20h.15 Boletín informativo.

20h.20 "BIBLIOTECA DE RADIO BARCELONA", por Pablo Ribas:

(Texto hoja aparte)

.....

20h.30 Guía comercial.

20h.35 ~~X~~ Tonadillas por Carmen Morell: (Discos)

20h.45 ~~X~~ "RADIO-DEPORTES".

20h.50 ~~X~~ Guía comercial.

20h.55 ~~X~~ Gallarzo y su Conjunto típico: (Discos)

21h.-- ~~X~~ Hora exacta.- SERVICIO METEOROLÓGICO NACIONAL. Emisiones destacadas.

21h.02 ~~X~~ Emisión: "UNA, DOS Y TRES":

(Texto hoja aparte)

.....

21h.17 ~~X~~ Hazz harmónica Albert Vossen: (Discos)

21h.20 ~~X~~ Guía comercial.

21h.25 ~~X~~ Últimas grabaciones de Luis Rovira y su Orquesta: (Discos)

21h.30 ~~X~~ Emisión: "FANTASÍAS RADIOFÓNICAS":

(Texto hoja aparte)

.....

21h.45 ~~X~~ CONECTAMOS CON RADIO NACIONAL DE ESPAÑA:

22h.05 ~~X~~ ACABAN VDES. DE OIR LA EMISIÓN DE RADIO NACIONAL DE ESPAÑA:

~~X~~ El vals por Sandler y su Orquesta: (Discos)

22h.10 ~~X~~ Guía comercial.

22h.15 ~~X~~ El fox por sus famosos intérpretes: (Discos)

22h.30 ~~X~~ Emisión: "LA REVISTA INVISIBLE":

(Texto hoja aparte)

.....

23h.-- ~~X~~ RECITAL DE PIANO A CARGO DE LA CONCERTISTA ENRIQUETA RIBÓ:

~~X~~ "Fantasía en do menor" - Bach

~~X~~ "Berceuse" - Chopin

~~X~~ "Ballada en mi bemol mayor" - Chppin

23h.20 ~~X~~ UN PROGRAMA DE DANZAS Y MELODÍAS MODERNAS: (Discos)

24h,-- Damos por terminada nuestra emisión de hoy y nos despedimos
de ustedes hasta ~~las~~ mañana a las dos de la tarde: SOCIEDAD
ESPANOLA DE RADIODIFUSIÓN, EMISORA DE BARCELONA EAJel. Viva
Franco. Arriba España.

.....

14 cos radiados ente
ros en Radio Club

10 minutos mas por Ant. Machin
Melodia sentimental " " "
Confiance " " "
Cavalleria leggera de Suppe
(Obertura)

9-12-48



PROGRAMA DE DISCOS

Jueves, 9 de Diciembre de 1948.

A las 14h.--

V A R I E D A D E S

Por Pilar Calvo y Luis Maravilla.

- 4407 P. I. 1--~~X~~ SONEA PARA BAILAR, de López Tejera.
2e--~~X~~ ALEGRIAS PARA BAILAR, de López Tejera.

Por David Rose y su Orquesta

- 4738 P. M.G.M. 3--~~X~~ ESTRELLITA, de Ponce.
4--~~X~~ DANZA DE LA PLAZA MANHATTAN, de Rose

Por Lilly Trautman

- PRESTADO P. P. 5--~~X~~ "Fragmento" de GASPARONE, de Milloker
6--~~0~~ PARLA WALZER, de Arditi,

A las 14h.45

RUDY HIRIGOYEN

- PRESTADO P. O. 7--~~X~~ ERES TODA UNA LUZ, de Emer.
8--~~X~~ OJOS DE TU CORAZÓN, de Brahms.

A las 14h.55

MARCHAS CELEBRES

Por Orquesta Filarmonica de Viena, bajo la dirección del Mtro. Karl Alwin.

- 3952 P. I. 9--~~X~~ MARCHA TURCA, de Mozart.
10--~~X~~ RUINAS DE ATENAS, de Beethoven.

=====

Jueves, 9 Diciembre 1.948

"DISCO DEL RADIOYENTE"

% ; % ; % ; % ; % ; % ; % ; % ; % ; % ; % ; % ; % ; % ; % ; %

PROGRAMA DE DISCOS

Jueves, 9 de Diciembre 1948.

A las 19h.--

"LIRICA" Suite de Grieg.

Por Orquesta Filarmonica de Liverpool, bajo la
dirección del Mtro, Basil Cameron.

- 3844 G. C. 1-- ~~X~~ "El pastor"
2-- ~~X~~ "Danza campesina noruega"
3845 G. E. 3-- ~~X~~ "Nocturno"
4-- ~~X~~ "Marcha de los enanos"

A las 19h.15

SELECCIONES ESCOGIDAS POR MILITZA KORJUS

- 2651 G. L. 5-- ~~X~~ "FUSICULI FUSICULA, de Denza
6-- ~~X~~ "LA DANZA, de Rossini
2650 G. L. 7-- ~~X~~ "VOCES DE PRIMAVERA, de Strauss
8-- ~~X~~ "VARIACIONES, de Poch

A las 19h.50

LES FLORES DE MAIG de Clavé

Por Orfeó Catalá

- 3939 G. L. 9-- ~~9~~ (2c.)

S U P L E M E N T O

Por Cobla Barcelona.

- 36 Srd. P. C. 10-- ~~X~~ "LA CUTULINA, de Cassi
11-- ~~X~~ "LA HERMOSA ANTONIA, de Junca.

=====

PROGRAMA DE DISCOS

Jueves, 9 de Diciembre de 1948.

A las 20h.35

TONADILLAS POR CARMEN MORELL

- | | | |
|--------|-------|---|
| REGALO | P. C. | 1-- X HISTORIETA SENTIMENTAL, de Perelló y Monreal. |
| | | 2-- X QUEDATE CON TU DINERO, de Perelló y Monreal. |
| 3625 | P. C. | 3-- X SANGRE GITANA, Pasodoble de Flores, Lloret y Serrano. |
| | | 4-- X AMOR GITANO, Zambra de Flores, Lloret y Gil Serrano. |
| 3028 | P. C. | 5-- X AGUILA REAL, de Valerio, Testardard, Wagener y Alqui. |
| | | 6-- O NO ME CAMELES, de Valerio, de Testard, Wagener y Alqui. |
| 3330 | P. C. | 7-- O UNA MUJER CON OJERAS, Canción de León Valerio y Quiroga. |
| | | 8-- O MAGNOLIA, vals de Quintero, León y Quiroga. |

A las 20h.55

GALLARZO Y SU CONJUNTO TÍPICO

- | | |
|----------------|---|
| PRESTADO P. R. | 9-- O NO TE OLVIDES DE MI CORAZÓN, vals mejicano de Don Fabián |
| | 10-- O MAS Lindo es besar, Corrido de Martinez Serrano. |

= " = " = " = " = " = " = " = " = " = " = " = " = " = " = " =

PROGRAMA DE DISCOS

Jueves, 9 de Diciembre de 1948.

A las 21h.17

JAZZ HARMONIKA ALBERT VOSSEN

PRESTADO

P. R.

- 1--~~0~~ NO TE INQUIETES, de Vossen.
2--~~0~~ NADIE, de Vossen.

A las 21h.25

ÚLTIMAS GRABACIONES DE LUIS ROVIRA Y SU ORQUESTA

4798

P. C.

- 3--☒ GIJON, Pasodoble de Tarridas.
4--☒ ISLAS BALEARES, Pasodoble de Tarridas.

4749

P. O.

- 5--0 MANANA SERÁ TARDE, Foxtröt de Benjamin y Weiss
6--0 LA PENA DE PERDER, Foxtrot de Oliver y Young.

[illegible]

PROGRAMA DE DISCOS

Jueves, 9 de Diciembre 1.948

A las 22'05 h-.

EL VALS POR SANDLER Y SU ORQUESTA

139 Valses P. C.

- 1-~~X~~ "ROSAS DEL SUR" de Juan Strauss.
- 2-~~X~~ "DESTINO" de Baynes.

A las 22'15 h-.

EL FOX POR SUS FAMOSOS INTERPRETES

Por Sexteto Benny Goodman.

4742 P. C.

- 3-~~X~~ "MADRESELVA ROSA" de Razaf.
- 4-~~X~~ "LIZA" de Razaf.

Por Orquesta Glenn Miller.

4500 P. C.

- 5-~~X~~ "POLVO DE ESTRELLAS" de Carmichael.
- 6- "MI MELANCÓLICO BEBÉ" de Burnett.

Por Harry James y su Orquesta.

3401 P. O.

- 7-~~X~~ "SI, CIERTAMENTE" de Olivero.
- 8-~~X~~ "JUGHEAD" de Rains.

%;%;%;%;%;%;%;%;%;%;%;%;%;%;

PROGRAMA DE DISCOS

Jueves, 9 de Diciembre de 1948.

A las 23h.15

UN PROGRAMA DE DANZAS Y MELODIAS MODERNAS

Por Casas Augé y su Orquesta.

- PRESTADO P. L. 1--~~X~~ YO TE HE ENCONTRADO EN NÁPOLES, Beguine de Forte, Carmichael y Laredo.
2--~~X~~ DE NOCHE EN RIO, Samba de Salina.

Por La Orquesta de Artur Kaps.

- 4545 P. O. 3--~~X~~ NINA ISABEL, de Kaps y Alguero.
4--~~O~~ CANCIÓN DEL FÁROLERO, de Simon y Kaps.

Por Orquesta de Cuerda y Baile Victor Silvester

- 4743 P. R. 5--~~X~~ FLORES DE LAS PAMPAS, Tango de Nestor y Wilson.
6--~~X~~ DESEADA, Tango de Nestor y Wilson.

Por Lys Assia

- 4724 P. L. 7--~~X~~ ¡VETE...!, Canción fox de Vives.
8--~~X~~ SÓLO UNA ILUSIÓN, Beguine de Alguero

Por Alfredo Alcacer y su Conjunto.

- 4523 P. R. 9--~~X~~ YO SÉ, Foxtrot de Alain y Blanche.
10--~~O~~ HABLEMOS CLARAMENTE, Bolero de López y Lambertucci.

Por Mariola y su Orquesta.

- 4489 P. L. 11--~~O~~ SI TE HE VISTO NO ME ACUERDO, Foxtrot de Salina.
12--~~O~~ CANCIÓN DEL CAFÉ, Samba de Hilliard y Miles.

Por Sacasas y su Orquesta.

- 4534 P. L. 13--~~O~~ LA BODEGA DEL NATO, Guaracha de Guerra.
14--~~O~~ GUAMPAMPIRO, Guaracha de Fernández y Rodríguez.

Por Roland Peachy y su Orquesta Hawaiana.

- 4713 P. D. 15--~~X~~ YEARNING, Foxtrot de Davis y Burke
16--~~X~~ TENGO RITMO, Foxtrot de Gershwin

Por Edmundo Ros y su Orquesta Cubana

- 4700 P. D. 17--~~X~~ MANANA, Samba de Lee y Barbour
18--~~X~~ DINERO, DINERO, DINERO, de Tepper y Brodsky

="="="="="="="="="="="="="="="="="="

Día 9 de diciembre de 1948

SONIDO: GISELLE, de Adam

LOCUTOR: Dentro de diez segundos, estará en el aire la emisión VELADA DE OPERA, guión y realización de Pedro Voltes.

SONIDO: MARCHA DE TANNHAUSER

LOCUTORA: En el curso de la presente emisión VELADA DE OPERA les presentará una adaptación del argumento y una síntesis sinfónica de la ópera de Ponchielli, "La Gioconda". Los personajes de La Gioconda, será interpretados por el Cuadro Escénico de la Emisora, que dirige Armando Blanch, bajo el siguiente repartó:

Gioconda...

Barnaba....

Enzo.....

Laura.....

Alvise.....



LOCUTOR: Empieza, pues, señoras y señores, "La Gioconda", de Ponchielli.

SONIDO: PRELUDIO

LOCUTORA: Al levantarse el telón que da paso al primer acto, nos aparece un misero barrio vecino al puerto de Venecia. Las calles están llenas de una muchedumbre abigarrada, alegre y tumultuosa.

SONIDO: FESTA E FIANE y sigue ambiente y risas de fondo.

LOCUTOR: Los transeúntes, al apretujarse por aquellas sórdidas callejuelas, no advierten el paso lento y vacilante de una anciana ciega que va abriéndose camino con trabajo, guiada por una joven graciosa y linda. A ésta la llaman "La Gioconda", y gana miserablemente su sustento y el de su madre, cantando por las calles de Venecia. En la vida esforzada y humilde de la muchacha hay el único rayo de luz y de esperanza de su amor por Enzo, un apuesto y noble veneciano que simboliza para ella la alegría y el señorío de que su vida presente está tan alejada.

GIOCONDA: Si pudiera encontrarle... Si pudiera verle sólo un momento aunque fuera de lejos.. ¿Qué consuelo sería para mí! Pero, en medio de este gentío, ¿quién habrá que pueda descubrirle? ¿Dónde estará Enzo? Bien: Y aunque le viera... ¿qué obtendría? ¿Será posible que tu amor llegue a un buen puerto, pobre mendiga callejera? Has aspirado a alcanzar una estrella, y las estrellas están muy altas y siguen su propio curso por el espacio sin bajarse a consolar a los pobres mortales. Pero, ¿y si pudiera verle? ¿Dónde estará Enzo?

SONIDO: L'ORA NON GIUNSE

GIOCONDA: ¿Dónde estará Enzo? ¿No es aquí? No, ya no le veré hoy...

BARNABA: Dios te guarde, hermosa muchacha.

GIOCONDA: ¡Ah, sois vos, Barnaba!

BARNABA: No parece que te alegre mucho el verme.

GIOCONDA: No, señor, no es esto: No me alegra mucho el recordar vuestras insensatas aspiraciones acerca de mí.

BARNABA: Y, si las retiro... podré hablarte por lo menos?

GIOCONDA: Si os he de decir la verdad... tampoco me gustaría entonces. Vos, señor Barnaba, ejerceis el más vil y repugnante de los oficios: el de espía, y no me complace que me vean conversando públicamente con vos.

BARNABA: ¡Altanera es la mendiga!

GIOCONDA: No cambio yo el orgullo de mi trabajo, por el que podáis tener vos del vuestro, señor Barnaba.

BARNABA: Entonces, ¿no te das cuenta de lo mucho que significaría para ti el aceptar mi amor?

GIOCONDA: Sí, señor: La deshonra y la infamia. Buenos días, señor Barnaba.

BARNABA: Un momento, jovencita. A mí no se me planta así como así, en medio de la calle. ¿Sabes que puedo perderte? ¿Sabes que puedo perder a tu madre?

GIOCONDA: ¿Os atreveréis?

BARNABA: Nada más fácil para mí... si no te muestras razonable.

GIOCONDA: Haced lo que os plazca. Hay un Dios en el cielo que nos contempla, a vos y a mí.

BARNABA: Es decir que rehusas... Bien, bien...: A GRITOS ¡Eh, acudid todos! ¡Venid acá!

de

¡No toleremos más el escándalo que por nuestras calles se pasee una hechicera!

VOCES: ¡Una hechicera! ¡Qué horror! ¿Quién es?

BARNABA: Sí, esta vieja bruja, esta ciega, es una peligrosa bruja, que ha vendido su alma al diablo. Acabemos con ella ahora mismo.

ESTUDIO: AMBIENTE

LAURA: ¿Qué ocurre aquí?

VOCES: Es Madonna Laura, la esposa del inquisidor.

BARNABA: Señora... He encontrado a una hechicera. En mi infatigable celo por exterminar a los enemigos del gobierno y de la religión, la he denunciado al pueblo.

LAURA: Y, ¿quién es esta hechicera?

BARNABA: Vedla, Madonna Laura: es esta infernal mujer, esta ciega.

LAURA: ¿Esta ciega?

GIOCONDA: ¡Señora, por favor socorrednos! ¡No le hagais caso! ¡Es un criminal, un infame!

BARNABA: Calla, perdida. Señora, no ~~magais exorismos~~ atendais a esta mendiga. Yo os aseguro que...

ENZO: ¿Qué es lo que asegurais, señor espía?

GIOCONDA: ¡Enzo! ¡Es él!

BARNABA: Señor, me confundís... Yo...

ENZO: Mejor haríais en no perseguir a esta infeliz, Barnaba.

Barnaba: Sí, señor Enzo, si vos lo mandais...

LAURA: ¡Enzo, tú aquí!

ENZO: ¡Laura! Bendito sea el cielo que permite que volvamos a encontrarnos...

LAURA: ¿Cuántos años habrán pasado, Enzo...?

ENZO: Para mí han sido a la vez un minuto y una eternidad. He creído volverme loco, pensando a cada momento en que eras la esposa de otro, del inquisidor..., pero, por fin te he vuelto a ver.

LAURA: Separémonos ahora, por favor. Todo el mundo nos conoce.

ENZO: Adiós, Laura.

ESTUDIO: AMBIENTE

BARNABA: Señor Enzo...

ENZO: ¿Qué quieres, pillastre?

BARNABA: Señor, ¿os complacería quizá reuniros con cierta señora, a la que en tiempos pasados amasteis mucho?

ENZO: ¿Qué estás diciendo?

BARNABA: Señor, vamos a desenmascaramos: ¿Quereis una cita con la señora Laura? Yo puedo arreglarlo todo. Ya sabeis que gozo de la confianza de su marido, el inquisidor.

ENZO: ¿Tú podrías...?

BARNABA: Señor, yo, modestia aparte, lo puedo casi todo en Venecia.

ENZO: Entonces, díla que la espero en mi barco al caer la noche.

BARNABA: Exacto, señor. Así se lo diré. Dios os guarde, señor. APARTE Y ahora Barnaba se irá a ver a su marido y le contará todo este enredo. Así se enterarán los dos tórtolos de lo caro que cuesta estropearle un plan a Barnaba.

GIOCONDA: ¡LEJOS! ¡Qué infamia! Habrá que salvar a Enzo de las redes de este canalla. ¿Qué hacer? ¿Qué puedo hacer yo, mísera mendiga, para contrarrestar el poder de este demonio?

SONIDO: CARNEVAL

LOCUTOR: Se abre el segundo acto, mostrándonos una laguna de Venecia. Ha caído la noche, y las aguas están salpicadas del centelleo de los farales de los buques. La nave de Enzo está anclada en el puerto, y el galán se acerca a ella en un bote, disfrazado de marinero.

SONIDO: BANGAROLA *oso mueta*

ENZO: ¡En, muchachos! ¡Arriba! ¡Basta de dormir! Despejad la cubierta, limpiadlo todo. Quiero que esta nave reluzca como una joya. ¡Animo! ¡A trabajar!

SONIDO: PESCATOR

LAURA: ¡Enzo!

ENZO: ¡Por fin has venido Laura! ¡Por fin vuelvo a tenerte entre mis brazos! Quiera Dios que sea para siempre.

LAURA: Esta vez, sí, Enzo. Esta vez no nos separará nada ni nadie. ¿Qué esperamos para partir?

ENZO: Dentro de breve rato, serán favorables el viento y la marea y zarparemos... hacia la felicidad.

SONIDO: CIELO Y MAR

GIOCONDA: ¿Podré salvar a Enzo de las maquinaciones de Barnaba? ¿Será posible que Dios dé fuerza a mi brazo hasta tal punto? ¡Dios mío, socorredme para que pueda contribuir a que triunfe la justicia y la verdad! Gracias a vuestra infinita misericordia, he logrado introducirme en el barco de Enzo; continuad protegiéndome para que le salve. Pero...que le salve, ¿para qué? ¿Para que vuelva a los brazos de Laura? ¡Ah, no! Le quiero demasiado para consentirlo. Esta nave será la salvación de Enzo, pero se cerrará sobre Laura como una tumba. Mi amor no reconoce obstáculos. ¡Animo, corazón, sé fuerte! Acabemos con nuestra enemiga. ¿Dónde estará? ¡Ah, héla aquí!

LAURA: ¡Eh, quién sois! ¿Qué quereis?

GIOCONDA: ¡Tu muerte!

LAURA: GRITO

GIOCONDA: ¿Qué es esto? El rosario de mi madre... ¿Cómo lo llevais vos al cuello? ¿De dónde lo habeis sacado?

LAURA: Me lo dió una anciana ciega el otro día. Hubo un tumulto en la calle. El infame Barnaba quería perderla, y yo intervine en su defensa. Ella me lo regaló

GIOCONDA: ¡Ah, es cierto! ¡Infame de mí! ¡Y yo podía pensar en asesinaros, señora! Os debemos la vida mi madre y yo, y esta miserable pudo concebir la idea... ¡Perdonadme, señora, os lo pido de rodillas!

LAURA: ¿Le quierew mucho, verdad?

GIOCONDA: Señora... LAURA

LAURA: Te comprendo y te compadezco.

GIOCONDA: Señora, mandad sobre mi, pedidme la sangre de las venas, si quereis. Sabed que dentro de unos minutos vendrá Barnaba con sus esbirros a deteneros a los dos. ¡Huid, corred a tierra, apresuraos!

LAURA: ¡ Gracias, niña, gracias!

ENZO: PASOS ACERCANDOSE. ¡Eh, qué haces aquí, muchacha!

GIOCONDA: Señor, se acerca Barnaba. Viene a deteneros. Quería sorprenderos junto a la señora, pero yo la he ayudado a escapar. No queda tiempo que perder. Ya vienen

SONIDO: UN ANATEMA

ENZO: Antes quemaré mi nave que permitir que caiga en manos de este miserable. ¡Amigos, muchachos, prended fuego a la nave! ¡Hay que impedir que caiga en poder de Barnaba!

TODOS: AMBIENTE Y EFECTO DE FUEGO

LOGUTOR: El tercer acto se desarrolla en el gran salón del palacio del inquisidor Alvi-se. El inquisidor está solo, lleno de furiosa excitación.

ALVISE: ¡La infiel, la adúltera! Maldito sea el nombre de Laura mil veces, nombre lleno de falsedad y de corrupción. ¿Y yo pude creer ni un momento en la sinceridad de su amor? ¡Estúpido de mí! ¡Maldita credulidad! ¡Ah, estás aquí, Laura! ¡Has arrastrado por el barro mi nombre, has renegado de mi amor, y me has convertido en el hazmerreir de la ciudad! ¿Que tienes que decir, eh? Pero yo sabré vengarme: has jugado con mi amor y con mi nombre, y yo te demostraré que no hay nadie en el mundo —¿lo oyes? Nadie!— que pueda jactarse de haberlo hecho con éxito. Tú, Laura, ¡morirás!

LAURA: Perdón, esposo mío, perdóname.

ALVISE: No hay perdón para ti. Este es un frasquito de veneno que te proporcionará la única paz a que puedes aspirar, tómallo, y que Dios tenga compasión de tu crimen.

SONIDO: MORIR, MORIR

LAURA: Morir, cuando sentí el amor; morir, cuando vuelven las rosas de la juventud... Es igual... Sin Enzo, ¿qué importa la vida? Despidámonos de un mundo cruel y vengativo, lleno de infamias y de injusticias.

GIOCONDA: Señora...

LAURA: ¿Tú? ¿Cómo has entrado aquí?

GIOCONDA: La Providencia de Dios, señora, me ayuda a salvaros de los peligros. No bebais este veneno. Tomad este frasco: es un narcótico, Aparentareis estar muerta, pero la vida no se alejará de vuestro corazón. Bebed, confiad en mí.

LAURA: Sí confío, amiga mía. ¿Cómo podré pagarte tanta devoción?

GIOCONDA: No es devoción a vos, señora, bien lo sabeis, sino a...

LAURA: ¡Pobrecilla, cuánto debes sufrir! Así, durante la fiesta que va a empezar, ¿yo pareceré estar muerta?

GIOCONDA: Sí, señora, y vuestro esposo celebrará en vano su inútil venganza.

SONIDO: BENVENUTI, MESSERI

ALVISE: Pasad, señores, pasad a la fiesta. Entrad con ánimo alegre, y gozad de los encantos que han reunido aquí el arte y la jovialidad. Pasad, por favor. Ahora mismo va a empezar la danza. Es una bella melodía y la bailarán las muchachas más bellas de Venecia. Sentaos, por favor. Os deseo que os divirtais.

SONIDO: DANZA DE LAS HORAS

TODOS: APLAUSOS Y ELOGIOS

ALVISE: Pero, ¡ah, señores!, no todo es fiesta en esta casa. Aquí también ocurren pequeñas tragedias, y las resolvemos en tal forma que nadie puede dudar de nuestro honor y de nuestra energía. Por ejemplo, mi esposa se olvidó por un momento de sus deberes, y... ¡héla aquí!

ENZO: ¡Laura muerta! ¡Tú la has matado, bandido!

TODOS: EXCLAMACIONES

SONIDO: SUICIDIO

ENZO: ¡Aesino! ¿Cómo pudiste quitar la vida a un ángel como Laura? La tuya, canalla, no bastará para compensarla, y ahora mismo...

BARNABA: ¡Sujetadle!

ESTUDIO: FORCEJEJO

BARNABA: Ved, Enzo, cómo toda deuda se salda, y como todo pez acaba por caer en la red del pescador. Ya caisteis vos en la mía. He esperado pacientemente, y podeis ver que mi calma ha sido recompensada. ¡Llevedlo a la cárcel!

GIOCONDA: Señor Barnaba, escuchadme, por favor...

BARNABA: ¡Oh, la Gioconda! ¿Qué haces tú en esta casa?

GIOCONDA: Señor, yo os ruego que no encarceleis a este caballero...

BARNABA: Raro abogado ha buscado el señor Enzo, pero quizá...

GIOCONDA: Yo sé, señor, lo que deseais de mí, y os puedo prometer que si Enzo es libertado...

SONIDO: ECCO IL VELLEN DI LAURA *— cosa muerta*

GIOCONDA: Señora, en este palacio solitario y medio en ruinas, podreis encontrar la paz que tanto habeis deseado... Aquí estamos a salvo de persecuciones y odios y además... dentro de unos minutos llegará Enzo. Le he avisado de que vuestro cadáver estaba aquí.

LAURA: ¡Oh, amiga mía! ¡Te deberemos la felicidad!

ENZO: ENTRANDO Y DANDO VOCES ¡Eh! ¿Quién está aquí? ¿No hay nadie en la casa?

GIOCONDA: Bienvenido, Enzo.

ENZO: ¿Dónde está ella?

GIOCONDA: Venid conmigo, por favor.

ENZO: ¡Laura! ¡Laura! ¡La he perdido para siempre!

LAURA: Enzo, no hay tal cosa. Gracias a la Gioconda estoy viva, y gracias a ella también estás tú en libertad.

ENZO: Ciertamente, muchacha. ¿Qué precio tendrá tanto sacrificio en nuestro favor?

GIOCONDA: Ninguno, más que una palabra vuestra: Ya estoy pagada, con ~~haberme~~ veros libre y feliz.

SONIDO: DAL CARCERE M'HAI TRATTO

LAURA: Gracias a ti, nos espera la felicidad.

ENZO: A ti debemos la vida y la dicha. Partamos ahora, Laura, y pongámonos a salvo. Adiós, bella joven. Que el Cielo te recompense.

GIOCONDA: Que el Cielo me recompense... Adiós, nobles señores, que él os dé la felicidad.

ESTUDIO: PUERTA

BARNABA: ¿Estás aquí, Gioconda?

GIOCONDA: ¡Barnaba!

BARNABA: Sí, muchacha, sí. ¿Te extraña verme?

GIOCONDA: No, en absoluto. Os esperaba, y hasta estaba preparada para recibirlos. En compañía de este puñal, ~~momento~~ me disponía a tributaros una alegre recepción. Oid, repulsivo miserable, ¿os habíais figurado que lograríais vencerme? ¿Os lo habíais llegado a imaginar? Ved como respondo a vuestras ilusiones. ¡La muerte antes que la deshonra!

BARNABA: ¡Gioconda! ¡Gioconda! ¡Cuánta sangre! Te mueres... te escapas de mí... ya no puedo perseguir más... pero entérate, oye bien, que por lo menos he logrado que muera tu madre. ¿Lo oyes? Tu madre ha muerto. Tú te has escapado de mis brazos, pero en mis garras ha quedado la vida de la ciega. ¡Anda, puedes irte ya al otro mundo!

SONIDO: EBREZZA DELIRIO

LLOCUTOR: Acaban ustedes de escuchar, dentro de la emisión VELADA DE OPERA, una adaptación de LA GIOCONDA DE ~~porchielli~~ *porchielli*, realizada sobre guion de ~~redto~~ *redto* *elites*.

locutora: Acaban ustedes de escuchar Velada de Opera "La Gioconda" de Puccini.

Programa de Foret S.A., para el jueves día 9, de 10.30 a 11 h.

Locutor: "La revista invisible", por Antonio Losada.

Locutor: "La revista invisible", producción radiofónica que presenta PERBORATO DE SOSA FORET, rico en oxígeno!

Locutor: Son ya las diez treinta... (CAMPANOLÓGICO)... y en la espaciosa sala del mayor teatro del mundo, el Teatro del Aire, donde todos los jueves se representa "La revista invisible" con un reparto de artistas y un derroche de fantasía que nadie puede igualar, se escuchan ya los comentarios del público que va entrando en la Sala... Las telas multicolores de los vestidos femeninos y la sobriedad de los smokings, forman un maravilloso conjunto, coronado por el centelleo de las joyas que lucen las damas... De palco a palco leves inclinaciones de cabeza... saludos... sonrisas... Y mientras, los profesores de la orquesta afinan los instrumentos

Locutor: En espera de que comience la representación, ante cortina aparece un heraldito, vestido según la antigua usanza... En el estandarte de su larga trompeta, cuyo aviso llena de resonancias todo el teatro, podemos leer... en letras policromadas...

TOM : I F O R E T !

Locutor: Terminado su espectacular aviso, el heraldito comunica al público:

Locutora: Esta noche, señores, a las diez, y en el estudio de Radio Barcelona, tuvo efecto el sorteo de los quince premios ofrecidos por Foret S.A., quince pasajes para dos personas, que fueron sorteados entre todos aquellos que acertaron la solución de nuestro primer concurso titulado: "¿Dónde está el error...?" El error, era el siguiente: En la exposición de "Perborato de Sosa Foret" que había en el escaparate de las farmacias que se anunciaron previamente, uno de los botes de baquelita conteniendo Perborato de Sosa Foret, tenía la etiqueta ~~Perborato~~ invertida. Recibimos muchísimas soluciones, un gran número de ellas contestando acertadamente... Y estas son las que han participado en el sorteo de esta noche, que se verificó en presencia de varios concursantes que acudieron a nuestros estudios, quienes decidieron la suerte de los 15 señores, que el próximo día 19 de Diciembre - El día 19 de Diciembre, domingo - irán a Montserrat, invitados por Foret S.A., en un autocar exclusivo para ellos. Una vez en la montaña santa, comerán, invitados también por Foret S.A., en uno de los mejores hoteles.

Locutor: Damos sinceramente las gracias al numeroso público que sigue nuestra emisión y tiene la amabilidad de participar en nuestro concurso. Podrán ustedes observar que el deseo de Foret S.A., es complacer al mayor número posible de concursantes; por ello cada mes se otorgan quince premios, que equivalen a 30, porque cada ganador puede invitar a la excursión a su novia, a su esposa, a su hermana o a un amigo... a fin de pasar con ellos un día en Montserrat.

Locutora: En el entreacto de "La revista invisible", será leída la relación de concursantes que han resultado favorecidos en el sorteo... Y les recordamos que pueden ustedes participar nuevamente en el segundo ~~concurso~~ para el segundo viaje a Montserrat que tendrá lugar a mediados de Enero y también en día festivo... Desde luego, advertimos al público, que en el caso de que volvieran a escribirnos los que han resultado premiados hoy... y suponiendo que la suerte les fuese favorable otra vez en nuestro próximo sorteo, su boleto no será válido. Es decir, un mismo concursante no podrá realizar la segunda excursión a fin de que tengan mayores posibilidades de hacerla todos aquellos que no resultaron favorecidos en el primer concurso.

Al final de esta emisión, daremos cuenta de las Farmacias en cuyo escaparate podrán averiguar dónde está el error... *correspondiente al mes de Diciembre*

Locutor: Y con el ultimo aviso, el heraldo se marcha por la izquierda del escenario... (A MEDIA VOZ CERCA MICRO)... Se apagan las luces de la sala y las candilejas iluminan el rojo telón de plexi-glass. ¡Microfonos de Radio Barcelona instalados en el Teatro del Aire, cuya orquesta ataca ya el prelude de "La Revista Invisible".

Locutor: En primer término una cortina de raso blanco, en la que hay pintados en vivos colores -rojo, verde y azul- rostros de payasos, colombinas y pierrots... Por la izquierda del escenario entra pesadamente la típica carreta de un circo ambulante, tirada por un viejo caballo...

Locutor: La carreta se detiene en el centro de la escena y sus puertas se abren chirriando con estrépito. Del interior de la misma, se apea un hombre pobremente vestido, que lleva sujeto al cuello por una correa un viejo organillo italiano, que hace funcionar dando vueltas al manubrio... A su alrededor saltan alegremente varias monas, caprichosamente vestidas de payaso, pierrot y colombina... Con sus gritos, parece que intenten cantar la desafiada tonadilla del viejo organillero...

Locutor: El organillero, sin dejar de darle vueltas al manubrio, dice:

Tom: Dentro de unos minutos, señores, os voy a presentar una función de marionetas que interpretarán los artistas de mi circo. No son muñecos, no... Son personas de carne y hueso que yo muevo a mi capricho... Marionetas todos somos por azares del destino y mis artistas, con hilos sujetos, una bella farsa van a representar...

Locutor: El escenario giratorio da la vuelta y la embocadura del mismo parece ahora la de un teatro de marionetas de cartón, en cuya parte superior un letrero anuncia: "Gran Guiñol". Se levanta el telón de papel y vemos un decorado, pintado con ingenuidad. Seguidamente entra el célebre conjunto de jazz norteamericano "Lawrence Welk", vestidos de músicos callejeros... Todos ellos llevan sus brazos y piernas sujetos a largos hilos que penden de lo alto del escenario, dando la impresión de ser marionetas gigantes movidas caprichosamente por una mano invisible, mientras cantan una bellísima canción, dando palmadas con graciosos y mecánicos gestos de polichinela.

(IMITANDO VOCES DE POLICHINELA, PERO PROCURANDO LA MAYOR CLARIDAD DE DICCIÓN)

locutor: Y dice un trovador:

Tim: ¡Por fin, por fin! Por fin ha despertado la princesa encantada, q.

locutor: Y contesta el obo:

Tom: Nuestras palmadas la libraron de aquel pesado sueño...

locutor: Y atrade el fúero

Tim: Hemos burlado el terrible encantamiento del brujo... ¡Atención! La princesa se acerca a nosotros... ¡Oh, hermosa y radiante princesa! ¡Sed bienvenida!

Tom: Sed bienvenida al mundo de la luz y de la vida!

locutor: Y la princesa explica:

Betty: Gracias, caballeros... Gracias, gentiles trovadores... Durante siglos y siglos muchos intentaron hacerme despertar de tan horrible sueño, pero fué en vano... Porque el brujo dijo que no despertaría hasta que llegase a mis oídos la voz de un trovador que supiera cantar una canción completamente distinta de las demás... ¿Que clase de música es esa que me habeis cantado? ¿Un minué, una pavana, un rigodón?

locutor: Y le contesta el trovador:

Tim: Princesa del Sueño Encantado... Os dormisteis en el siglo XV y habeis despertado en el siglo XX... La música es muy distinta de la que escuchabais entonces... ¿Quizás a vos no os parezca tan bella como la de antaño?

locutor: Y finalmente dice la princesa:

Betty: No importa... La gracia de vuestras palmadas, unidas al ritmo de la canción, hicieron que yo, la bella durmiente, despertara de mi sueño...

Locutor: El escenario giratorio da la vuelta y vemos ahora como se aleja de nuevo la pesada carreta del circo, llevandose al viejo organillero que sigue tocando el manubrio, mientras los monos brincan y chillan alegremente a su alrededor.

Locutor: Se cierra la cortina y en primer termino, junto a las candilejas, aparece la famosa estilista mejicana Elvira Rios, vestida con un pantalón largo de seda azul marino, una camisa blanca, un pañuelo atado al cuello con negligencia, y una gorra azul tambien, ladeada con la gracia y desenfado de un organillero... Canta recostada en un piano de manubrio, acariciándolo, mientras fuma con indolente actitud un cigarrillo...

Locutor: Se apago el cigarrillo y lo enciende de nuevo para aprovechar hasta el final la colilla... (FOSFORO Y BOCANADA HUMO)

Locutor: El público, entusiasmado, aplaude este cuadro de "La Revista Invisible", que, con su habitual dinamismo, presenta ahora al famoso trio vocal femenino "Hermanas Lescano", de Radio Roma.

Locutor: Se levanta la cortina y el decorado nos presenta ahora un rincón del puerto de Napoles, con las luces de los barcos que se reflejan en el mar. En primer término, el malecón del puerto, donde están sentadas las tres hermanas Lescano, despidiendo un barco que se aleja...

Locutor: En ese barco que ha zarpado van los novios de las tres muchachas, los tres soldados norteamericanos que regresan a su patria; y ellas, presas en la nostalgia de la despedida, cantan por ultima vez la canción de moda que en tantas ocasiones escucharon juntos.

Locutor: Un marinero, vestido con un sueter a rayas blancas y azules, se acerca a las muchachas tocando el acordeón... El barco va perdiéndose en las brumas de la noche, mientras ellas agitan melancólicamente sus pañuelos... Es el ultimo adiós a los novios extranjeros de guerra... que quizás no volverán.

Locutor: El publico acoge complacido este nuevo cuadro de "La Revista Invisible", que seguidamente presenta un sketch interpretado por los populares artistas Tim, Tom y Betty! La escena representa el despacho de una Comisaria de Policia. En primer término una mesa-despacho, sillas, un archivador y... Escuchen.

(TIMBRE TELEFONO) (VOZ TELEFONICA)

Tim: ¿Diga? Si, aqui Comisaria de Policia... Diga usted, señora.

Betty: Comisario, es horrible! Las piernas me tiemblan, los brazos me tiemblan, las manos me tiemblan... toda yo soy un temblor.

Tim: Bueno, señora, diga usted. Explíquese.

Betty: Acabo de encontrar un hombre muerto... ¡Muerto! Con un puñal atravesado en mitad del corazón.

Tim: ¡Caramba! Esto es grave... ¿Usted conoce a la víctima?

Betty: Si, señor, de vista...

Tim: ¡Ah! ¿Conque le conocia usted?

Betty: No le dije que acabo de verle ahora.

Tim: Hay que ir a recogerlo inmediatamente... Dígame donde lo encontró?

Tim: En la calle... en la calle... ¡oh, señor Comisario! Ahora se me ha olvidado el nombre de la calle! Iré a verlo y volveré a llamarlo en seguida.

Tim: Bien, espero su llamada. (CUELGA EL RECEPTOR)

Locutor: Al cabo de unos minutos... (TIMBRE TELEFONO)

Tom: Diga...

Betty: Soy la del crimen...

Tom: ¿Como? ¿Ha cometido usted un crimen?

Betty: No, señor, no... Encontré un hombre muerto y llamé para dar parte de tan terrible hallazgo...

Tom: Oye, Tim. Aqui hay una que habla de un asesinato... Dice que ha llamado antes.

Tim: Preguntale el nombre de la calle donde encontró el cadaver...

Tom:

Tom: Diga, diga, señora... Ya sé que llamé antes... Dígame el nombre...

Betty: Lolita.

Tom: Calle Lolita...

Betty: ¿Porque he de callarme?

Tom: Usted me ha dicho, calle Lolita.

Betty: Lolita es mi nombre. El nombre de la calle en que está el cadáver es otro...

Tom: Bien, y cuál es? Tomo nota...

Betty: Calle... calle... ¡Oh! Ahora, con tanto hablar, se me ha olvidado otra vez. Iré a verlo de nuevo. Llamaré enseguida. (CUELGA)

Locutor: Al cabo de unos minutos,.... (TIMBRE TELEFONO)

Tim: Dígame...

Betty: Soy la señora que ha llamado dos veces para...

Tim: No se distraiga y dígame el nombre de la calle...

Betty: Si, señor... Y disculpe la molestia... Yo lo hago por el bien del cadáver... Creame que siento mucho lo ocurrido...

Tim: No se preocupe, mas lo habrá sentido él... A ver, rápido, en que calle está...

Betty: Verdá usted, estoy emocionada... Una no encuentra un hombre muerto todos los días... Yo por lo menos, jamás había conseguido encontrarme uno... ni muerto ni vivo...

Tim: (EXASPERADO) ¡Calle! ¡Digo qué calle!

Betty: ¡Oh! ¡Que grosero! Además que una se molesta, la mandan callar.

Tim: Estoy preguntando el nombre de la calle para ir a buscar a su hallazgo...

Betty: Si, señor, si... Lo encontrarán ustedes junto a la primera puerta de la segunda travesía, conforme entra uno por la cuarta bocacalle a mano derecha, debajo de un farol que tiene un cristal roto...

Tim: ¡!!!Si, pero en qué calle!!!

Betty: (DECIDIDA) No encontrarán en la calle... la calle del... la calle del... ¡Oh! ¡Perdón! Me ha preguntado usted tantas cosas que otra vez se me ha olvidado... Iré de nuevo y me lo apuntaré... Lo llevaré escrito para que no se me olvide... Llamo enseguida. (CUELGA)

Locutor: Al cabo de unos minutos... (TIMBRE)

Tom: (RAPIDO, PRECIPITADO) Diga el nombre de la calle... exclusivamente el nombre de la calle y no diga nada mas.

Betty: Si, señor... Yo gustosamente se lo diría, pero...

Tom: ¿No volvió usted allí para apuntárselo en un papel?

Betty: Si, señor, pero al llegar me acordé de que no sé escribir, y como no pasaba nadie, no pude apuntarlo.

Tom: ¿y no se acuerda del nombre?

Betty: No, señor. Esta vez no lo he mirado para darme prisa en decirles que no lo llevo escrito porque no sé escribir, pero haré una cosa, señor Comisario... Voy a ir otra vez allí y me aprenderé de memoria, bien aprendido, el nombre de la calle. (CUECA)

Locutor: Al cabo de unos minutos.... (TIMBRE TELEFONO)

Tim: (DANDO UN GRITO HORRIBLE) !!!Diga!!!

Betty: Soy...

Tim: !!!Ya lo sé, la del crimen!!! !!!Diga de una vez!!! !!!Pronto!!!
¿Donde está el cadáver?

Betty: Lo tienen ustedes abajo, en el vestibulo de la Comisaria...

Tim: ¿Como? ¿Pero no dijo usted que lo había encontrado en una calle?

Betty: Si, señor. Pero como me he dado cuenta de que no había forma de acordarme del nombre de la calle, yo misma traje a hombros el cadáver a la Comisaria!

Locutora: Sonrisa cautivadora, sonrisa de simpatía, si limpia usted sus dientes con PERBORATO DE SOSA FORET, rico en oxígeno.

Locutor: Y tal como hemos anunciado, en este breve entreacto daremos a conocer los nombres de todos los concursantes ganadores del primer concurso ¿DONDE ESTÁ EL ERROR?; cada uno de ellos tendrá como premio un viaje de ida y vuelta a Montserrat, para dos personas, y comida en uno de los Hoteles de la montaña santa. Excursión que tendrá efecto el domingo día 19, en un autocar exclusivo para nuestros concursantes.

Locutora: Entre todos los que acertaron, resultaron favorecidos en el sorteo que se celebró esta noche a las diez, en nuestros Estudios, los señores siguientes:

Cada uno de estos (NOMBRES Y DIRECCIONES DE LOS GANADORES)

Les recibirá una
carta de Foret S.A.
con un cupón de
que nos rido
agraciado en este concurso y detalles para que pueda hacerse cargo del

~~CASO DE HABER EN EL ESTUDIO QUINCE CONCURSANTES QUE
HAYAN DESEADO PRESENCIAR EL SORTEO Y SACAR ELLOS MIS-
MOS LOS NUMEROS. CADA UNO DE ELLOS PUEDE TENER UN NOM-
BRE DE LOS PREMIADOS)~~

Locutora: Les recordamos que pueden ustedes participar, señores oyentes, en el segundo concurso para el segundo viaje a Montserrat, que tendrá lugar a mediados de Enero y también en día festivo... Al final de esta Emisión, daremos cuenta de las Farmacias con exposición de PERBORATO DE SOSA FORET, en cuyos escaparates pueden averiguar ¿Donde está el error?

Locutor: Y después de nuestro telón de anuncio, llegamos al cuadro final de "La Revista Invisible", que se honra en ofrecer a su público una creación musical inédita en España. Valiéndose de una vieja melodía, escucharán ustedes una moderna y original versión de Rosalie, interpretada por el tenor Allan Jones, con una maravillosa orquesta de jazz sinfónico y coros de la Ópera de Chicago.

Locutor: La escena representa la glorieta de un jardín, construida con hojas de palma entrelazadas... A su alrededor, crecen las madreselvas y brillan sobre las hojas, los gusanos de luz... Allan Jones, sentado en el banco de la glorieta, recuerda a su amada con una canción... Su amada es bonita como las rosas, fragante como las rosas e incluso tiene el nombre de las rosas...

Locutor: La glorieta del jardín se abre de par en par, descubriendo una escalinata larguísima, cuyos últimos peldaños se pierden en lo alto del escenario... A ambos lados de la escalinata, vemos unas magníficas pérgolas por cuyas columnas trepan los rosales. Y entre rosal y rosal, un bellissimo surtidor... En estos momentos empieza el gran desfile de bellísimas muchachas, ataviadas como rosas de clase y color diversos, que van siendo presentadas al público, mientras bajan lentamente la gran escalinata.

Locutor: Rosa de Irlanda!

Locutora: Rosa de Jericó!

Tim: Rosa de Alejandria!

Tom: Rosa de Pitiminí!

Betty: Rosa de Cien Hojas!

Locutor: Rosa Blanca!

Locutor: La escalinata ofrece ahora un aspecto maravilloso... Todo el conjunto de muchachas, con sus trajes de diverso colorido, rojo, blanco, rosa, amarillo... se han situado a lo largo de la misma y la fantasía de los modelos que lucen causa al espectador la impresión de un verdadero ramillete de rosas.

Locutora: Rosa Nautica!

Tim: Rosa Francesa!

Betty: Rosa de Té!

Tom: Rosa Silvestre!

Locutor: Y con este espectacular y apoteósico cuadro llegamos al desfile final, viendo en la pasarela a Lawrence Welk, Elvira Rios, Herminas Iescano, Allan Jones y el gran conjunto, con Tim, Tom y Betty...

Tom: Os esperamos el jueves!

Tim: Os esperamos el jueves!

Betty: Os esperamos el jueves!!

Locutora: ¿DONDE ESTA EL ERROR? En el escaparate de las siguientes farmacias:

Locutor: Ha terminado "La Revista Invisible", por Antonio Losada.

Locutora: "La Revista Invisible", producción radiofónica realizada para recordarles que el mejor dentífrico es PERBORATO DE SODA FORET, rico en oxígeno.

3
NÚMERO

910

Original Sr.
Censor



RADIO CLUB

DIA

9 - XII - 48

Censura

SINTONIA

LOCUTOR

Señores oyentes, a nuestro microfono llega RADIO CLUB.

SIGUE SINTONIA

LOCUTOR

RADIO CLUB. Espectáculos. Música. Variedades.

SIGUE SINTONIA Y
RESUELVE

LOCUTOR

RADIO CLUB ES UNA PRODUCCION CIB PARA RADIO.



LOCUTORA

Compruebe si su reloj marca la hora exacta.

LOCUTOR

En este momento, señores oyentes, son lashoras y minutos.



LOCUTORA

DESHOJANDO EL ALMANAQUE.

LOCUTORA

Hoja de nuestro almanaque correspondiente al día de hoy
JUEVES 9 NOVIEMBRE 1948.

LOCUTOR

Han transcurrido 343 días del año 1948.

LOCUTORA

Salió el sol a las 8 horas ,13 minutos.

LOCUTORA

Y la luna salió a las 13 horas,59 minutos.

LOCUTORA

Nuestro satélite en el segundo día de su cuarto crecien-
te se encuentra en la constelación de la Ballena.

LOCUTOR

SANTORAL:

LOCUTORA

Santos Leocadia, Restituto, Pedro, Suceso, Primitivo, Valeria,
y Gorgonia. Beato Enguerram.

ORGANO

LOCUTOR

El beato Enguerram mereció por sus letras, que sus contem-
poráneos le llamasen el sabio. Conservamos de él varios
himnos litúrgicos y algunas vidas de santos, escritas en
versos. Murió el año 1045.

TEMA DE TODOS LOS DIAS.

RAPIDA

LOCUTORA

Efemerides.

LOCUTOR

9 diciembre.

RESUELVE

LOCUTORA

1608.

SINFONICA

LOCUTOR

Nace en Londres el que luego llegará a ser eminente escritor Juan Milton.

RESUELVE

LOCUTORA

1641

FUNE BRE

LOCUTOR

Muere en Londres el celebre pintor flamenco Van Byck.

RESUELVE

LOCUTORA

1710.

ORGANO

LOCUTOR

El rey Felipe V expide un real decreto ~~en~~ instituyendo fiestas en desagravio a los ultrajes que hicieron con las efigies de Cristo las tropas enemigas que se internaron en el reino.

RESUELVE

LOCUTORA

1894

MADRID

LOCUTOR

Lucha un toro contra un leon, dentro de una jaula en la Plaza de toros de Madrid.

RAPIDA.

SINTONIA

LOCUTORA

Ahora que nadie nos oye.....

SUBE- RESUELVE

LOCUTOR

les diremos a ustedes que tenemos que acusar recibo. Recibo de una carta en la que nada menos que una gran escritora, Laura de Noves, despues de unas frases que nos han hecho salir los colores, ruborizados, nos habla de ciertas peliculas que debieran pasar como métodos pedagógicos obligatorios. Son esas peliculas del corte de Drácula y los monstruos, etc...? Donde, donde se ha ido eso que se llama sentido común cuando no otra serie de cosas tan importantes e indispensables?

A los chicos hay que cuidarlos o dejar el campo libre para que otros lo hagan. Y nada de ese miedo cerval y esas costumbres, y esos procedimientos que se le inculcan.

Porque como todos el dia de mañana no podrán dedicarse a actores de cine... tendrán que aprender una serie de cosas inherentes a la vida y que precisamente no se ven reflejadas en esas peliculitas.

De acuerdo en todo, Laura de Noves. A los pies de usted y las gracias mas rendidas.

RESUELVE



LOCUTOR

Y hoy viene con nosotros y para ustedes, la voz de
ANTONIO MACHIN que comienza a dejarse oír en.....

DISCO

LOCUTORA

.....

SINTONIA

LOCUTORA

MIRADOR DEPORTIVO.



SINTONIA

LOCUTORA

Barcelona 2 - Granada 1

SINTONIA

LOCUTOR

Ayer jugó mal el Barcelona. Lo decimos así simplemente. Jugó mal el Barcelona ante un Granada amistoso que le puso salir un poco respondón.

Y más que el partido de ayer, es la lección que del mismo se desprende la que nos interesa. El Barcelona tiene que hacer examen de conciencia seguido de propósito de enmienda, porque si no, va a ir hacia abajo con mas rapidez de lo que ellos mismos se figuran. Con el futbol - lo hemos dicho ya muchas veces - sucede lo que con el valor. Se tiene en un momento. Lo difícil es sostenerlo. Lo difícil es sostener el tono que al Barcelona hay que exigirle.

Y si no son capaces de hacer más que lo que ayer hicieron frente al Granada...

SINTONIA

LOCUTOR

Y Antonio Machin de nuevo para decirles

DISCO

LOCUTORA

.....

CHIT CHIA

LOUTER

Estamos ofreciendo a ustedes el programa RADIO CLUB, UNA PRODUCCION CIO PARA RADIO.

LOUTER

Este programa lo emite todos los dias RADIO MANCHELONA a partir de las tres de la tarde.

SINTONIA

LOCUTORA

ENTRE BASTIDORES.



SINTONIA

LOCUTOR

Ayer se celebró el homenaje a Mario Cabré. Todas las primeras figuras de la escena que se hallan en Barcelona desfilaron para demostrar con su arte las simpatías que tiene el gran torero.

El homenaje fué organizado por el club Taurino que lleva su nombre.

LOCUTORA

Mañana viernes por la noche estrena su poema "Las llamas del laurel", Joaquín Montaner. Del poema se habla mucho y se habla bien.

LOCUTOR

D/ Jacinto ha estrenado en Madrid con Maria Palou. La obra ha sido elogiada por toda la crítica aunque le ponen ciertos reparos en cuanto al fondo.

SINTONIA

LOCUTOR

Y Antonio Machin llega ahora diciendo

DISC O

LOCUTORA

.....

SINTONIA

LOCUTORA

CAMARA INDISCRETA.



SINTONIA

LOCUTOR

Ya estan ultimados los preparativos para la nueva producción que dirigirá Pedro Lazaya.

LOCUTORA

Pero todavia no han dicho los interpretes

LOCUTOR

Ni el titulo.

LOCUTORA

Aunque sabemos que se trata de una pelicula dedicada a cantar a la tierra.

SINTONIA

LOCUTOR

Y en la página sinfónica de RADIO CLUB les ofrecemos
a ustedes ahora la obertura de Cavalleria Ligera
de Suppé.

DISCO

SINTONIA

LOCUTOR

El próximo sábado RADIO BARCELONA ofrecerá a sus oyentes
a las 23.30 el poema original de José Maria Tavera

PETROUCHKA

Segun el ballet de Igor Strawinsky.

SINTONIA

LOCUTOR

Y ANTONIO MACHIN cierra RADIO CLUB con

DISCO

LOCUTORA

.....

SINTONIA-

LOCUTOR

Señores, termina nuestro programa RADIO CLUB cuando los señas
del reloj marcan las.... horas y ...minutos.

LOCUTOR

RADIO CLUB. Este programa que acaban ustedes de escuchar es
UNA PRODUCCION UFD PARA RADIO.

9-12-1948

PARA RADIAR ALAS 14'25

SERVICIO FINANCIERO DE LA BANCA SOLER Y TORRA HERMANOS
BOLSA DE BARCELONA
Comentario a la sesión de hoy.

Hoy hemos tenido una sesión espléndida, que ha llenado de satisfacción a los habituales concurrentes al mercado bursátil. Hasta la bendita lluvia, tanto tiempo anhelada, ha coincidido con la apertura de la sesión a propósito para estimular el optimismo de los concurrentes.

El mercado se presenta con todas las características favorables. Hay una marcada abstención de vendedores que contribuye a que, con poco esfuerzo, se mejoren notablemente las posiciones. Pero el dinero aparece bastante decidido, como si temiera perder la oportunidad. Bienvenida sea esta postura favorable del mercado que está plenamente justificada.

Ya sabemos que a la Bolsa no vale ponerle vallas, y que no es precisamente la ponderación la que suele presidir los movimientos bursátiles, pero sería de desear que el movimiento de reposición se produjese a un ritmo más lento para conseguir una asimilación perfecta. Porque la Bolsa, para mejorar a fondo, más que de fuertes alzas, desacompañadas forzosamente con el momento económico actual, está necesitada de un movimiento continuado, lento y progresivo, de recuperación que haga renacer la confianza al dinero. Se nos dirá que esto es pedir mucho, y que en la práctica sucede casi siempre lo contrario de lo que en buena teoría sería deseable. Pero las alzas bruscas son muy peligrosas en estos momentos, y sin dejar de seguir la corriente bursátil de reposición se pueden canalizar las órdenes de compra a valores de reconocida solvencia que hayan quedado postergados.

En el grupo de transportes, Trasmediterránea se apunta cuatro enteros más de beneficio. En Tranvías, no se opera por falta de contrapartida vendedora, excepto en las acciones preferentes 6% que lo hacen con cinco puntos de ventaja. F.C. Cataluña preferentes, firmemente orientados, suben seis enteros.

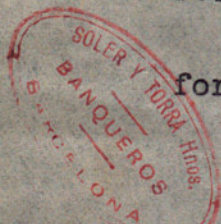
El grupo de productos químicos se apunta sendos progresos. Carburos Metálicos, ganan quince enteros; Cros, once, e Industrias Químicas de Canarias, cinco.

En aguas, gas y electricidad, Aguas de Barcelona, mejoran doce enteros; Aguas del Río Besós, nueve, y Río Llobregat, ocho. Catalana de Gas, nuevas, se anotan diez enteros de apertura, y Unión Eléctrica Madrileña, cinco.

En alimentación, Industrias Agrícolas, progresan quince enteros y Azucarera, seis. Para acciones de la Compañía Telefónica Nacional, hay un solo entero de mejora.

El arbitraje ha operado mucho, absorbiendo papel del mercado madrileño. No obstante, Española de Petróleos da un salto de diez enteros, y Dragados de cinco.

Al cierre, sin que pueda decirse que se haya perdido la euforia, los cambios quedan ligeramente ofrecidos.



BREVES NOTICIAS FINANCIERAS

Ha quedado definitivamente cerrada la suscripción de Cédulas del Banco de Crédito Local de España.

Los resguardos de acciones Compañía Trasmediterránea se han operado hoy a 150%.

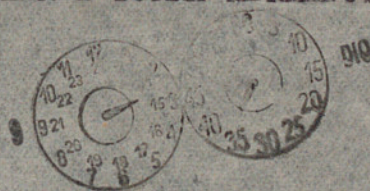
En la Junta general de accionistas de la Sociedad General Azucarera de España, se ha acordado repartir un dividendo de 6% con impuestos a cargo del accionista.

Se confirma la impresión de que Auxiliar de f.c.mejorará en uno por ciento su dividendo a cuenta.

~~Ha sido autorizada la absorción por el Banco Central, del Banco de Badalona.~~

La Banca Soler y Torra Hermanos admite valores para su depósito en custodia, ingresando a petición del depositario los intereses producidos, en cuenta corriente o libreta de ahorro.

LA PRECEDENTE INFORMACION Y SERVICIO DE COTIZACION DE VALORES NOS HAN SIDO FACILITADOS POR LA BANCA SOLER Y TORRA HERMANOS.



BOISA DE BARCELONA

(1)

Interior 4 % 88.75
Exterior 4 % 104.75
Amortizable 3 % 88.75
" 3 y medio % 91.50
" 4 % 100.25
~~Reconstruccion Nacional 4 %~~
Crédito Local 4 % lotes 98.65
" " 4 % inter 95.25
Banco Hipotecario 4 % neto 98.50
~~Caja de Emisiones 5 %~~

OBLIGACIONES

Deuda Municipal 4 % 86.75
~~Puerto de Barcelona 5 %~~
~~Transatlánticas 5 %~~
Aguas Barcelona 5 % D.- 100.50
~~Gran Metro 5 %~~
~~" " 5 y medio %~~
Transversal 6 % 120.50
Tranvias Barcelona 6 % 100
Telefónicas 5 % 96.15
Fomento de Obras 5 % 1946.- 92.
~~" " " 6 %~~
Chade 5 y medio % 98.25
Traction 6 % 86.50
Energía Eléctrica 5 % 1941 97
~~Cinca 6 %~~
Sevillana Electricidad 5 % 93
Catalana Gas, Bonos 93



Cubiertas y Tejados

(2)

Maquinista

ACCIONES

Ferrocarriles Cataluña 5 % preferentes 171

~~Metro Transversal~~

~~Tranvias Barcelona, ordinarias~~

~~" " 7 % preferentes~~

Agua Barcelona 308

" Llobregat 198

" Besós 179

Fomento de Obras 320

Piedras y Mármoles

~~Fomento Inmobiliario de España~~

Catalana Gas nuevas, 167

Gas Lebón, ordinarias 124

~~Sevillana de Electricidad~~

Unión Eléctrica Madrileña 150

Cros 441

Carburos Metálicos 438

Española Petroleos 320

~~Aceland, ordinarias~~

General Azucarera 161

Telefónicas 144

~~Unión Naval de Levante~~

Transmediterranea 162

Agua Bar 97

Maquinista 113

~~Maquitrans~~

Urbas



~~Central de Obras y Crédito~~

(3 bis)

Industrias Agrícolas 427

~~Snicee~~

Dragados 194

~~Mullera Española~~

~~Industrial Cerámica~~

~~Colonial (Pesetas)~~

Explosivos (Pesetas) 315

Minas Rif (Pesetas) 232

BOLSA DE MADRID

Banco de España 373

" Exterior 190

" Hipotecario 292

Iberduero 242

~~Gallega de Electricidad~~

Explosivos (Pesetas) 313

Dragados 191

Metro 248

~~Union y Fénix (Pesetas)~~

BOLSA DE BILBAO

Banco de Bilbao 440

Ponferrada

Naviera Aznar (Pesetas) 2,040

" Bilbaina (Pesetas) 242'50

~~Buro Folguera~~

Papelera Española 375

~~Basconia~~



Los dos ultimos partidos jugados por el Barcelona -el del domingo contra el Español y el de ayer tarde frente al Granada- han venido a demostrar que en el equipo azul-grana se está ~~registrando~~ ^{registrando} en estos momentos ~~una~~ cambio de orientacion por lo que a sistema de juego se refiere. En los dos partidos referidos, ha jugado el Barcelona en WM. No una WM ortodoxa, aunque la alineacion barcelonista ~~ha~~ en líneas generales ha respondido a la modalidad táctica que se denomina con las dos iniciales famosas. No fué perfecta, ni mucho menos, el modo como los barcelonistas ~~desplegaron sus respectivos~~ cubrieron sus respectivos puestos, ni lo fué, tampoco, la manera de complementarse entre sí las cuatro líneas que, con dicha táctica, se tienden sobre el campo. Pedir que hubiese perfeccion en ello, cuando ~~las jugadoras~~ el equipo no ha tenido tiempo material de compenetrarse con esta modalidad de juego -nueva para él-sería pedir imposibles. No es muestra intencion, empero, esbozar aquí un juicio crítico de la WM que el Barcelona desplegó en sus dos ultimos partidos, sino subrayar, lisa y simplemente, el hecho -hecho trascendental, sin duda- de que el Barcelona, que venía resistiéndose a emplear una modalidad de juego que ~~hoy por hoy~~ en estos momentos priva en todos los terrenos de la division superior, haya acabado por pasarse a las filas de los equipos que practican la tan traída y llevada táctica. ~~Esta nueva orientacion~~ Esta nueva orientacion que trata de dársele al equipo barcelonista parece indicar, a simple vista, que la WM acaba de ganar una importante partida. ~~Y da a entender, tambien, que~~ Y da a entender, tambien, que ~~las~~ el entrenador barcelonista -de sabios es cambiar de parecer- ha comprendido ~~que~~ la necesidad de adoptar un método de juego que se base en algo más sólido que la genialidad de un par de jugadores... ¿Será esa WM que el Barcelona ensayó en Sarriá y Las Corts la solucion?. Creemos que el problema que el Barcelona tiene planteado en su equipo no tiene su ~~solucion~~ ^{solucion} unica y exclusivamente en un simple cambio de método de juego. Ya es algo, desde luego, que se abandone aquel despreocupado "juega como quieras" ~~que con él se han producido las consecuencias~~ que tan catastróficas consecuencias pudo haber tenido de no haber existido en el equipo dos hombres geniales -César y Basora- a los que debió el Barcelona no

N A T A C I O N

COPA NAVIDAD.

El C.N.Barcelona organiza para el próximo día 25 esta clásica prueba que en el presente año se disputará en su XXXIXª edición y que consiste en una carrera de 200 metros en aguas del Puerto de Barcelona a disputar por categorías.

Han sido enviadas las correspondientes invitaciones a todos los Clubse afiliados a la Federación Catalana de Natación esperándose que, como en años anteriores, serán la mayoría de ellos que inscribirán sus representantes en la más antigua de las pruebas de su clase.

Estas inscripciones deberán estar en poder del Club organizador por todo el día 20 del actual fecha en que quedará cerrada la admisión al objeto de lograr la mejor ordenación posible en las series a disputar.

Como siempre se entregarán Copas al vencedor absoluto y a los primeros de cada categoría cuyo reparto se efectuará el mismo día en el local del Club de la escollera.

8 de Diciembre de 1.948



pocos triunfos que, por conjunto, por ligazon de líneas, no ~~podían~~ hubiesen podido alcanzarse. Donde en realidad tiene planteado el Barcelona su principal problema es en la falta de interiores. ~~¿Por qué?~~ Ni ~~para~~ Seguer -que sigue sin recobrar su mejor forma- ni Florencio, pobre de facultades- son los hombres ~~que~~ más indicados para dotar al ataque del poder de realizacion que tanto le está faltando. Se ha dicho a menudo, con razon, que las tácticas valen lo que los hombres que las emplean. ¿Qué táctica, pues, ha de dar buenos frutos si entre los hombres encargados de desplegarla se encuentran jugadores manifiestamente incapaces de moverse sobre el terreno al ritmo preciso e inteligente que el curso del partido exija?. Creemos que la respuesta es clara. Y de la misma, ~~se~~ nos han ~~demostrado~~ dado ya un claro avance los dos ultimos partidos que hemos visto jugar a los barcelonistas...

pare Radio



BIBLIOTECA DE RADIO BARCELONA, por Pablo Ribas.

Emisión del Jueves, a las 20,20.



ANGEL BRUCCULERI redactor de la civiltà (chiviltà) Cattolica. "El comunismo, su ideología, sus métodos. Editorial Bibliográfica española.

Traducción de José ~~Goenaga~~ Goenaga.

El autor de estas crónicas, que sólo entiende (y no mucho) de literatura, se ve forzado a veces a salir de su campo y andar por el vecino, seguramente pisoteando sus flores y causando otros daños, aunque con la eximente de fuerza irresistible. Esta fuerza es a veces lo interesante del fondo del libro, o la autoridad del que lo escribió...o que no parece correcto examinar un libro bien escrito, y, al dar cuenta de él, limitarse a apreciar simplemente la forma literaria cuando no es ésta lo más importante del libro.

En la obra de que hoy damos cuenta, lo que nos mueve principalmente a salir de nuestra casa es la importancia de la obra y el temple con que está escrita. Se escribe mucho sobre el comunismo; pero, tanto cuando se escribe en pro de éste como cuando se le ataca, es muy difícil manejar la pluma con pulso sereno, y esta es la cualidad principal que distingue a este libro: la serenidad. "No es este un libro detractor por sistema de la doctrina comunista: es un estudio objetivo" dice el pregón de la cubierta. Y así es, en verdad.

A nuestro pobre entender, la interpretación económica de la historia es fundamentalmente errónea. Las grandes hazañas de la humanidad, las grandes crisis, las grandes luchas, no han tenido una apariencia idealista y un fondo económico. Nosotros nos permitimos opinar enteramente en contra. Lo que nos han enseñado la historia y la experiencia personal, la observación directa, es que, detrás de todo movimiento político o económico, existe, más o menos declarada y consciente, una pugna de ideales o de odios, algo espiritual, en suma, sea bueno o sea malo.

En España hemos tenido vivo el ejemplo durante muchos años. ¿Quién creyó nunca que aquellas guerras carlistas obedecían a una interpretación jurídica, a un deseo de que la Corona fuese a parar a la persona que más derecho tuviese a ella, a una opinión sobre la vigencia o derogación de cierta ley? La diferencia entre los partidos estaba en el fondo, en los

2 -
ideales de cada uno de los grupos.

Pues lo mismo ha ocurrido siempre y en todos los países; los programas económicos de los partidos no han sido más que la superficie o el producto visible de la discrepancia ideal. En último término, todos los programas económicos serían buenos y posibles, si se cumplieran con amor, cristianamente. Pero es que detrás de cada programa económico hay un ataque contra un estado espiritual o social, o una defensa contra el mismo. Podemos estar seguros de que sin el odio de clases no habría nacido el comunismo, como podemos estar seguros de que si todos viviéramos evangélicamente, el problema político y el económico serían insignificantes.

Por eso la mayor y más importante parte de este libro está dedicada a combatir la lucha de clases y a considerar la pugna entre el mismo y la Iglesia. Leed el libro y veréis cómo trata el problema, con qué serenidad, con qué limpieza de manos.

Aparte el fondo, el libro está muy bien escrito y muy bien traducido. La traducción del italiano parece muy sencilla a los que no pertenecen al oficio; pero es tan difícil como la de otro idioma cualquiera y más que la de algunos. Conociendo bien el idioma original, es más difícil traducir del italiano que del alemán, porque hay tan gran diferencia entre éste y el castellano, que a poco que el traductor conozca nuestro idioma, no se notará en la traducción nada extraño. En cambio, traduciendo del italiano, idioma que tantas analogías de raíces y de construcción tiene con el nuestro, es necesario tener mucho cuidado para que no se escaren los italianismos. Con frecuencia, el que traduciendo del alemán mancha la traducción con ~~xxxxxxxxxxxx~~ germanismos, lo hace por pedantería o por desconocer el fondo del asunto de que se trata. En cambio, traduciendo del francés los galicismos se salen por la pluma del más pintado traductor, a menos que éste acuda diez veces al diccionario por cada página que traduzca.

Quisiéramos disponer de espacio para ir comparando esta traducción de que damos cuenta con otra, también del italiano, muy mala, de que hablamos desde aquí no hace mucho tiempo. Algún día dedicaremos a ello y a otras cuestiones relacionadas ~~relacionadas~~ con la traducción, una crónica entera.

ADVERTENCIA A AUTORES, EDITORES Y LIBREROS: En esta sección se dará
cuenta de toda obra literaria de la que se nos remitan dos ejemplares.

"HOY HACE CIEN AÑOS:...."

Jueves, 9 de diciembre de 1948.
a las 20 horas.

(DISCO: "AL QUINES NOIES".
-SE FUNDE.)

LOCUTOR: !HOY HACE CIEN AÑOS....!

LOCUTORA: Crónica retrospectiva e ~~historiográfica~~ intrascendente de nuestra Ciudad.

(SUBE DISCO - VUELVE A FUNDIRSE.)

LOCUTOR: !Domingo, 3 de ~~enero~~ diciembre de mil ochocientos cuarenta y ocho!...

(SUBE DISCO MOMENTANEAMENTE.)

LOCUTOR: EL BARCELONÉS publicó la noticia.

LOCUTORA: Que despertó la máxima expectación,

LOCUTOR: Y el desasosiego de muchas esposas al advertir la fruición con que fué leída por sus respetivos cónyuges.

LOCUTORA: Más basta de preámbulo y digámosla ya.

LOCUTOR: Hela aquí: "Se dice que la célebre bailarina española Lola Montes, tan conocida por los ruidosos sucesos a que dió ocasión en Baviera y en otras cortes de Alemania, dentro de breves días debe llegar de incognito a esta capital, de paso para la Corte".

LOCUTOR: Hasta aquí lo que dijo EL BARCELONÉS, que no dudó en adjudicar nuestra nacionalidad a la célebre aventurera, influido sin duda por sus Memorias, en las que aseguró haber nacido en Sevilla y ser pariente nada menos que del lidiador "Paquiro".

LOCUTORA: Sin embargo no está muy claro el verdadero origen de la Montes, para unos irlandeses, escoceses para los más. Lo único comprobado es que fué hija de un militar escocés y de una criolla.

LOCUTOR: También que su vida ~~histórica~~ constituyó ininterrumpida serie de sorprendentes y escandalosos episodios.

LOCUTORA: Gran danzarina, bellísima mujer, dotada así mismo, de una gran talento natural, que cultivó; triunfó plenamente aunque su carácter de intriga e inquietud encargase de malograr sus victorias.

LOCUTOR: -La política constituyó una de sus grandes pasiones.

LOCUTORA: Mucho más intensa, sin duda, que las que ofreció a sus pródigos amantes. Pródigos en número...y en generosidad.

LOCUTOR: En 1843, sus tejes y manejes en las altas esferas gubernamentales produjeron su expulsión.

LOCUTORA: Refugiada en París, cayó en los brazos de Dujarier, redactor - jefe de LA PRESSE, quien, por su culpa, halló la muerte en desafío.

- LOCUTOR: Huida de nuevo- esta vez a Munich- sedujo a Luis I, rey de Baviera, quien tras concederle la nacionalidad, otorgole tambien los títulos de baronesa de Rpsenthal y condesa de Nandsfeld.
- LOCUTORA: Pero de nuevo la política deshizo su preminente situación, al ponerse al frente de una de las más importantes asociaciones estudiantiles.
- LOCUTOR: Y en una colisión con ~~una~~ un bando rival, estuvo a punto de perder la vida.
- LOCUTORA: A poco estalló la revolución, siendo obligado Luis I a abdicar. Corría entonces el mes de febrero de 1848.
- LOCUTOR: Éxodo a Berna, donde, inmediatamente contrae matrimonio con Jorge Stafford. Mas acusada de bigamia se dirige a nuestro país, hecho que registra EL BARCELONES, y motiva hoy este comentario.
- LOCUTORA: A poco embarcó para América, donde triunfó en escena como protagonista de ~~un drama~~ un drama inspirado en los sucesos de Baviera.
- LOCUTOR: Por último, murió en Nueva York en 1861. Y como remate de esta síntesis biográfica, añadamos que nuestro músico, Amadeo Vives, puso en solfa varios episodios de la azarosa vida de la famosa artista y cortesana.

(DISCO:
SE FUNDE.)

LOCUTOR: ¡Noticias locales!...

LOCUTORA: Noticias locales de hace cien años

LOCUTOR: Que no han perdido actualidad,

LOCUTORA: y que transcribimos sin comentarios.

(SUBE DISCO MOMENTÁNEAMENTE.)

LOCUTOR: "De algún tiempo a esta parte, se observan faltas bastantes notables en la iluminación del gas, además de la de no encenderse los faroles a unahora regular. Anteayer, a las 9 de la noche, algunos cafés de las Ramblas y dos corredores del teatro de ~~San~~ Santa Cruz, tuvieron que iluminarse con velas y luces de ~~acien~~ aceite."

(XILÓFONO.)

LOCUTORA: "Se dice que en el Teatro Real de Madrid ha tocado antes sus Majestades, un ~~violinista~~ violinista de nueve años, húngaro de naci'on y que ha producido el mayor entusiasmo admirativo. ¿Es que nos hallamos ante un nuevo Mozart?....

LOCUTOR: "Sin embargo- añadía EL BARCELONES, esta vez por su cuenta- han de tratarse estos ~~casos~~ casos con sumo cuidado, pues parece ~~ser~~ ser que el niño en cuestión ha interpretado durante el pasado mes de noviembre 14 conciertos, cifra verdaderamente excepcional, incluso para un artista adulto."

LOCUTORA: Y aún decía más el periódico del que copiamos: "Ciertamente que no dudamos que para mantener el cortejo que la criatura arrastra tras sí, es preciso ~~momentáneamente~~ someterla a aquel esfuerzo, puesto que entre parientes, profesores, asesor. empresario representante y algunas señoras de estos, son 11 las personas que viven en torno a costa del precoz ~~am~~ violinista."

(XILÓFONO.)

LOCUTORA: "La señora Leonor Ruidons Colomé, que vive en la calle más alta de San Pedro 23, piso tercero, ha dado a luz con toda felicidad dos hermosos gemelos- niño y niña-. Lo curioso del caso es que estas criaturas son las número 16 y 17 de las lanzadas al mundo por doña Leonor, quien además es abuela de 8 nietos"

LOCUTOR: "Eramos pocos en casa...y la abuelita..."

LOCUTORA: ~~Siempre me acordaré de aquella~~ ¡Vaya, ya soltó Vd. la frasecita!: Pues bien señores, remate a esta croniquilla retrospectiva de hoy vamos a ofrecerles unas coplas de ciego, popularísimas en aquel entonces.

LOCUTOR: Y con las que muchos ciegos, y muchos videntes, hacían su agosto todo el año.

LOCUTORA: El tema, como tantas otros, siguen pleno de actualidad. ~~Mmmmm~~

LOCUTOR: ~~Mmmmmmmmm~~ Y seguirá, por los siglos de los siglos...!Vamos con él!...

(DISCO:
SE FUNDE.)

LOCUTORA: Contempla aquella botiga
allí, de xacolaté
que de tot, menys ~~mmm~~ xacolata,
a dintre diuen que té.
Diuen que té molt comerç
amb moltíssims pobretons!
per cacau, al xacolata
barreja molts rosegons.

LOCUTOR: Aquell taverné, Antonet
que veus asentat allí,
diuen moltes males llengües
que l'aigua fa tornar vi.
Fa un rebullit de garrofes
cada nit, lo molt traidó,
i l'endemà tot el dia,
el ven a ~~setze~~ setze el ~~porró~~ porró.

LOCUTORA: Ves observant com pesa
la carn, aquell carnicé;
mira quina balansa
~~mes~~ bona, a tothom sol fé.
Siga grossa o siga xica
a tots els pesa el mateix
i es que a sota la balansa
hi enganxà una unça de greix.

LOCUTOR: Aquella altre de les vaques
té moltes taules de llet;
alguns diuen si en té quinze,
altres que si en te disset.
Tan sols per set o vuit quartos
dona de llet, un purró
pero la llet diuen que es
aigua bruta de midó.

LOCUTORA: Ara anem als carboners
que son molt eixeridets
i en un quintà de carbó
hi ha la meitat de palets.
La sorra hi es a cabassos,
lo carbó ~~mmm~~ tot barrejat,
i per sequetat que faci,
sempre el trabareu mullat

LOCUTOR: "Los omnibus que desde el Liceo conducen al ferrocarril, presentan el más lamentable estado. Además de ofrecer un cochambroso aspecto- escribía EL BARCELONÉS- y cobrar un real por tan exíguo trayecto, en cuanto caén cuatro gotas...

LOCUTORA: !porque hace un siglo ~~caían~~ caían cuatro gotas de vez en cuando!

LOCUTOR: "...en cuanto ~~caían~~ caían cuatro gotas, han de cubrirse como pueden los pasajeros, dado el número de goteras con que la empresa concesionaria obsequia a sus favorecederes." ¿Hasta cuando va a durar este estado de ~~ma~~ cosas?...

LOCUTORA: ¿Hasta cuando va a durar este estado de cosas?....

LOCUTOR: !Que eco hay en este locutorio!...

(DISCO: SUBE- CESA.)

LOCUTORA: "Señoras, señoritas, caballeros...

LOCUTOR: !Militares sin graduación...!

LOCUTORA: No me interrumpa, que hemos llegado a la más amada de nuestras secciones: la de anuncios por palabras.

LOCUTOR: Soy entonces todo oídos.

LOCUTORA: "Señoras, señoritas, caballeros: Compren sin tardanza, antes de que se acaben, la famosa bola de cristal del admirado indio Luxor, recién llegado de Calcuta. Según las variaciones de los tonos que en su interior ofrece la maravillosa bola, así podrá encauzarse la vida, de acuerdo con el libro- cuestionario que se entrega adjunto con el vidrio."

LOCUTOR: "¡Gracias demos a Luxor
cuya ciencia tanto admira,
y que inspiró a Campoamor!...
!Todo es según el color,
del cristal con que se mira!...

LOCUTORA: No es gran cosa ese verso...o lo que sea. Me gusta más el que acorde con el tema en candelero, vió la luz en otro periódico de la época.

LOCUTOR: Oigamosle.

LOCUTORA: "Si alguno quiere escuchar
porque apetece saber
lo que mañana ha de haber,
yo se lo voy a ~~explicar~~ explicar.
Pero, vale más callar
pues yo no sé, por quien soy
si voy errado o no voy
con mi explicación temprana.
O si irá de hoy a mañana
lo que va de ayer a hoy.

(DISCO:
SE FUNDE=5

LOCUTORA: Y vamos a terminar nuestra emisión de hoy...

LOCUTOR: Un momento. Que aún hay aquí una noticia interesante.

LOCUTORA: Si es breve.

LOCUTOR: !Brevísima!... Léala, Vd. misma.

LOCUTOR:

De formers també n'hi ha
que si per cas va el blat car,
posen força blat de moro
i fajol, tot barrejat.
La farina de patates
posen perquè pesi més,
el pa cru i l'artesa,
sempre troba a faltar pes.

(SUBE DISCO- Y EMPALMA CON-
"AL QUINES NOIES".)

LOCUTORA: Y con las coplas de ciego que acaban Vds. de oír, damos por ter-
~~minada~~ minada nuestra crónica retrospectiva e instanciente de
hoy.

LOCUTOR: Que todos los jueves a estas mismas horas podrán escuchar Vds.

LOCUTORA: Compuestas por Fernando Platero .

(SUBE DISCO.
FIN DE EMISIÓN,)

EMISION "LICOR 43" - A RADIAR JUEVES 9 DICIEMBRE A LAS 9 HORAS

SONIDO: UNO, DOS Y TRES. (per Marie Visconti)

LOCUTORA: !UNA, DOS Y TRES!

SONIDO: MUSICA

LOCUTOR: !UNA, DOS Y TRES!... la emisión que los jueves a esta misma hora les ofrece la firma LICOR 43, creadora del mas exquisito y delicioso licor de todos los tiempos: !LICOR 43!

LOCUTORA: Degustar una capita del delicioso LICOR 43, equivale a paladear cuarenta y tres sabores diferentes reunidos en un solo licor... Por eso el LICOR 43 se ha impuesto con sorprendente rapidez, ya que es el licor que jamás decepciona...

LOCUTOR: Recuerde siempre LICOR 43... Y recuerdele muy especialmente ahora, toda vez que las fiestas de Navidad, Año Nuevo y Reyes exigen para su mesa un licor de inmejorable presentación y excelente calidad... El LICOR 43 reúne estos requisitos... El LICOR 43 es el delicioso licor que le hará mas agradables las próximas festividades... Señora, caballero, no dude más... exija usted LICOR 43!... Depósito central en Barcelona, calle Carabassa, 12 - Telefono 21.570.

LOCUTORA: El arabe y el ^{lituano} ~~español~~, el sueco y el holandés, el pelace y el cabane, el chino y el japonés, cuando beben se disputan el LICOR 43!

(G O N G)

LOCUTOR: !Emisión UNA, DOS Y TRES! Esta noche, conforme habíamos anunciado en nuestra emisión de la semana anterior, la Firma LICOR 43, deseando corresponder a la favorable acogida que el público ha dispensado a estas emisiones-concurso, obsequiará a todos los asistentes a nuestro Estudio con un batellín del delicioso LICOR 43, para que todos puedan comprobar la excelencia del ~~WINEWINE~~ mismo... Este obsequio alcanzará a todos los asistentes sin excepción, es decir que se entregará un batellín lo mismo a los señores asistentes que han pedido entrar en nuestra sala-estudio, como a los que, por la gran afluencia de público, han quedado escuchando la emisión desde los altavoces del vestíbulo de Radio Barcelona... Para todos, ¡un batellín de LICOR 43!...

Señora, señorita, caballero, si todavía no ha asistido usted a ninguna de nuestras emisiones-concurso UNA, DOS Y TRES, solicite previamente las invitaciones en ROLDOS, S.A., calle Vergara, 11, y podrá pasar unos minutos amenos y divertidos con nuestra emisión, a la par que se le proporcionará la oportunidad de ganar sin gran esfuerzo una botella del mas delicioso de todos los licores: !LICOR 43!

Y comenzamos ya nuestra primera parte, con el deseo de que todos los concursantes que se presenten tengan la fortuna de resultar favorecidos con su correspondiente premio... Veamos quienes de ustedes se ven con ánimos para empezar...

Bien... Ya tenemos a los primeros concursantes... Atención con mis preguntas, y mas atención si cabe, con sus respuestas, porque de ellas depende el éxito...

¿Que diferencia hay entre SINTONIA y SINFONIA?

(Sintonia se aplica generalmente al distintivo acustico de una emisora - Y Sinfonia es una composición musical de altos vuelos)

LOCUTOR: ¿Que diferencia hay entre CHISME Y CHISMA?

(Chisme es una noticia, verdadera o falsa, que se divulga para mortificar a alguien y chisma... es lo mismo.)

¿Que diferencia hay entre ESPOSAS y ESPOSA?

(Esposas puede ser el plural de esposa, o bien las anillas con que se sujeta a los reos por las muñecas; y esposa es una mujer casada)

¿Que diferencia hay entre MOFLETE y MOLLETE?

(Moflete es un carrillo algo grueso y mollete es un panecillo esponjoso y tierno)

¿Que diferencia hay entre CEMENTO y CIMIENTO?

(Cemento es una cal hidráulica que se emplea para la construcción; y cimiento es la parte de un edificio construido bajo tierra y sobre el que resiste todo el peso del mismo)

¿Que diferencia hay entre CINEMATICA y CINEGETICA?

(Cinematica es una parte de la mecánica que estudia el movimiento de sus elementos; y cinegética es el arte de la caza)

LOCUTORA: Un licor de calidad dá tene y distinción a una mesa y a cuantos se sientan a su alrededor... Obsequie usted a sus familiares y amigos con el delicioso LICOR 43, y su mesa y sus reuniones alcanzarán ese tene de simpatía y distinción anhelados... Exija siempre LICOR 43!

(G O W G)

LOCUTOR: Y vamos ahora a nuestra segunda parte de esta emisión-concurso UNA, DOS Y TRES, que todos los jueves a esta misma hora les ofrecemos por gentileza de la firma LICOR 43... Esta segunda parte la destinaremos a preguntas de carácter cinematográfico, para que haya para todos los gustos, y para que las señoritas que se saben todas las películas al dedillo, puedan ganar fácilmente una botella de LICOR 43... ¿Quien de ustedes desea contestar?...

Vamos pues por esta segunda parte...

¿Quienes fueron los principales interpretes de la película española RAZA?

(Alfredo Mayo, Ana Mariscal, Luis Peña, Blanca de Silos, Luis Arroyo, Raul Cancio)

¿Quienes fueron los principales interpretes de la película "MARIA ANTONIETA"?

(Norma Shearer, Eirone Power, John Barrymore, Anita Louise)

Muy bien... Y ahora, a ver si me explica usted en forma resumida y comprensible, el argumento de la misma película "Maria Antonieta?"

(Sinopsis argumental)

LOCUTORA: Las festividades de Navidad, Año Nuevo y Reyes se avecinan y con ellas el deseo de proveerse de cuanto sea necesario para celebrarlas debidamente... No descuiden, pues, la elección de un buen licor para la hora del café... Un licor que sea digno colofón de la fiesta y que pueda usted ofrecerle con legítimo orgullo a sus amistades en la hora de la sobremesa... Elija LICOR 43 y agradecerá usted este consejo... Deliciase LICOR 43!

(G O N G)

LOCUTOR: Y vamos ya por la tercera y última parte de nuestra emisión concurso UNA, DOS Y TRES... Se trata del problema de las sílabas, tan popular como el mismísimo LICOR 43!... ¿Quiénes de ustedes desean tomar parte en el mismo?

(CAN - CANAS - CANASTA - CANTERANO - CANCELLEBRIA)

(SAL - SALVA - SALVAJE - SALVAMENTO - SALVOCUNDUCTO)

LOCUTORA: LICOR 43... El licor de refinada elaboración, presentación insuperable y sabor exquisito... El deliciase licor creado por la Firma LICOR 43, con depósito central en Barcelona, calle de Carabassa, número 12 - teléfono 21.570...

LOCUTOR: Señora, caballero, recuerden siempre el LICOR 43, del que pueden fácilmente conseguir una botella asistiendo a esta emisión-concurso UNA, DOS Y TRES que se celebra todos los jueves a las nueve de la noche, por gentileza de la firma LICOR 43... Soliciten previamente sus invitaciones en ROLDOS S.A., calle Vergara, 11, donde les serán amablemente facilitadas, y podrán pasar ustedes unos minutos de agradable y sana diversión...

LOCUTORA: Agradecemos a los señores asistentes su presencia en nuestros estudios de Radio Barcelona, y a cuantos nos han escuchado su atención en sintonizarnos... Y a todos, les rogamos nos escuchen nuevamente el próximo jueves, a esta misma hora, en que la firma LICOR 43 les ofrecerá su acostumbrada emisión UNA, DOS Y TRES!

SONIDO: MUSICA

LOCUTORA: Emisión UNA, DOS Y TRES!

SONIDO: MUSICA



Original de
Censura



FANTASIAS RADIOFONICAS

ETA

9-XII-48

Censura

BODEGAS BILBAINAS
Emision: 5 minutos

FANTASIAS RADIOF.
Lunes 6 diciembre 1948



LOCUTORA

COSAS QUE PASAN.

DISCO

LOCUTOR

NODO PINTORESCO DE BODEGAS BILBAINAS que les ofrece la casa creadora de los magnificos champanes LUMEN y ROYAL CARLTON, así como de los selectos vinos de mesa CEPA DE ORO y VINA POMAL.

DISCO

LOCUTORA

El club de futbol de Navas, pueblo de la región asturiana tiene un arbol en mitad del campo de juego porque el propietario cedió el terreno con la condición de que respetara la vida del arbol. Es el único campo de futbol de España y probablemente del mundo con un arbol en medio.

LOCUTOR

Pues no está mal. ¿Que tiene de particular que en un campo haya un arbol? E incluso tiene sus ventajas. Si las cosas se ponen un poco feas para el árbitro, este podrá escapar de las iras del publico subiéndose al arbol. No siempre ha de ser la copa para los jugadores.

XILOFON

LOCUTOR

Una copa de champán LUMEN, y ya es usted campeón de la alegría. El LUMEN es el as de los champanes y quien lo prueba se siente vencedor de la vida.

DISCO

LOCUTORA

Una novela extranjera de las ultimas que se han traducido al español, cuyo autor es Charles F. Kettering, lleva la siguiente dedicatoria: "A mi esposa, sin cuya ausencia no hubiera podido ser escritor."

LOCUTOR

Habrá que leer la novela para averiguar si las ausencias de la señora Kettering benefician o dañan a la literatura. De momento sabemos es una señora que, al abandonar el hogar, hace la reputación del marido, cuando por lo general, ocurre lo contrario.

XILOFON

LOCUTOR

Brinde con el exquisito champán ROYAL CARLTON y conseguirá que los dioses le escuchen.

DISCO

-2-

LOCUTORA

Durante un viaje de vacaciones Carlos Dietzer y su esposa conocieron a una simpática pareja procedente de Chicago. Los cuatro pasaron juntos días muy agradables, y algún tiempo después los Dietze recopilaron en un álbum las instantáneas que habían tomado de sus amigos y se lo enviaron como regalo.

LOCUTOR

Poco tiempo después los Dietze se enteraron de que contra su amigo, el de Chicago, pesaba una demanda de divorcio. La esposa había encontrado muy interesante el álbum... porque ella no era la mujer de las fotos.

XILOFON

LOCUTOR

Hemos entrado en el mes de las grandes fiestas familiares. Pasado mañana ya tiene usted un buen pretexto para empezar a saborear el delicioso champán LUMEN; es la Parisina. El LUMEN la proporcionará unas fiestas de insuperable encanto gracias a BODEGAS BILBAINAS.

DISCO

LOCUTORA

La policía de Nueva York ha detenido a un individuo que cargaba en los cubos de la basura y, a la vista del público, se comía con hambre voraz todo lo que encontraba comestible.

LOCUTOR

Lo han detenido porque se descubrió que se comía unos sabrosos sandwiches que el mismo colocaba poco antes en la basura cubriéndolos con una hoja de papel limpio sobre el que ponía un trozo de papel de diario. El hombre despaechaba el sandwich desesperadamente y los transeúntes, conmovidos, le arrojaban monedas con las que formó un fabuloso capital.

XILOFON

LOCUTOR

Recuerde que los champanes de BODEGAS BILBAINAS, el LUMEN y el ROYAL CARLTON son los mejores que existen en el mercado nacional.

DISCO

LOCUTORA

En Topeka, Kansas, los médicos del hospital trataron las heridas de la cabeza de Ford Sanders, quien explicó, muy indignado, que había sido agredido inopinadamente por un hijo suyo de trece años. El caso de este hijo desnaturalizado produjo una gran impresión y requerido el padre para explicar lo ocurrido contó así los hechos;

LOCUTOR

Me disponia a aplicarle una pequeña paliza a mi mujer cuando intervino el bestia de mi hijo y me dió un ladrillazo en la cabeza.

XILOFON

LOCUTORA

Han oido ustedes COSAS QUE PASAN.

LOCUTOR

NODO PINTORESCO DE BODEGAS BILBAINAS la casa creadora de los magnificos champanes LUMEN, ROYAL CARLTON y ROYAL CARLTON BRUTO, y de los exquisitos vinos de mesa CEPA DE ORO y VIÑA POBAL.

LOCUTORA

Muchas gracias por habernos escuchado y hasta.....

B O L E R O

MARCHA

LOCUTOR

De todo el mundo.

OTRA

LOCUTORA

De todo el mundo vienen noticias de los exitos alcanzados por 3 SISTERS NAVA que triunfan actualmente en BOLERO

BOLERO

LOCUTOR

Con Conchita Piqueras, Lolita Guirao, Los hermanos Florit y Mariola.

DISCO

LOCUTORA

Y las orquestas Seysson y Glorys King.

BOLERO

LOCUTOR

BOLERO que mañana presentará

MUSICA

LOCUTORA

Las Mil y....todas las noches en BOLERO.

SUEE

LOCUTOR

El mas sensacional de todos los show.

BOLERO

LOCUTORA

Los espectáculos de BOLERO son espectáculos de todo el mundo.

MARCHA



ALMACENES PELAYO
Emisión : 5 minutos



SINTONIA

LOCUTOR

EL HOGAR DE LAS FAMILIAS MODERNAS.

LOCUTORA

Emisión ofrecida a ustedes por gentileza de ALMACENES PELAYO, calle Pelayo 46 principal, edificio Minerva.

LOCUTOR

Con el moderno sistema de ventas a plazos de ALMACENES PELAYO, lo mismo podrán adquirir un magnifico abrigo de pieles que un traje para caballero, o una lámpara o vajilla para su hogar, todo ello de primera calidad sin pago entrada y sin necesidad de que le remitan recibo alguno en su domicilio si no lo desea.

LOCUTORA

~~El publico español siente cierta prevención por las~~

El publico español siente cierta prevención por las compras a plazos, y en cambio en el extranjero se tiene en gran estima y como garantia de crédito personal. Cuando una persona compra a plazos no significa que disponia de poco dinero, al contrario ? que comercio cederia sus articulos sin pagar, a un comprador que no tuviera fondos o seriedad suficiente para garantizar el pago mensual de los articulos adquiridos.

ALMACENES PELAYO de calle Pelayo 46 principal, Edificio Minerva, adapta sus condiciones de venta a las necesidades y deseos de sus distinguidos clientes. Y en nombre de ALMACENES PELAYO escuchen un poco de musica.

DISCO.....

LOCUTOR

Señora, señorita... Vista bien pagando a su comodidad, encargue sus vestidos... trajes chaqueta... abrigos... y demás prendas de vestir en la sección de Alta Costura de ALMACENES PELAYO. Podrá escoger entre un variado muestrario de telas de todas clases y en los mas modernos figurines los modelos que prefiera. Visite sin compromiso la exposición de ventas de ALMACENES PELAYO, calle Pelayo 46 principal, Edificio Minerva y le informaran de cuantos datos desee.

DISCO.....

LOCUTORA

Ustedes habran en infinidad de peliculas extranjeras que todos los hogares disponen de buena nevera, aparato de radio, lámparas, vajillas.... Todo ello en un hogar modesto y habran visto tambien que un oficinista, un dependiente... e incluso un obrero, lucen

un buen reloj, una buena pluma estilográfica... Ello es debido a que el 90 por ciento de los habitantes de Estados Unidos y Sud-América efectúan sus compras a plazos. Gracias a esto pueden tener un hogar confortable, por que no están obligados a hacer ningún desembolso considerable.

DISCO

LOCUTOR

ALMACENES PELAYO acaba de recibir un gran surtido de gabardines de todas clases, trincheras, reversibles, para señora y Caballero todo de inmejorable calidad. Por 50 pesetas al mes pueden adquirir su gabardina.

LOCUTORA

Para todas sus compras lo mismo al contado que a plazos no olviden ALMACENES PELAYO, calle Pelayo 46 pral. Edificio Minerva. En cuyo nombre les agradecemos la atención que nos han dispensado.